

491219-2026 - Hange

Saksamaa – Restkaevude tühjendajad – Ersatzbeschaffung kombiniertes Hochdruck-, Spül- und Schlammsaugfahrzeug

OJ S 135/2026 16/07/2026

Hanketeade või kontsessiooniteade – üldkord - Paranduse teade

Asjad

1. Hankija

1.1. Hankija

Ametlik nimi: Zweckverband Wasserversorgung und Abwasserbeseitigung Insel Usedom

E-posti aadress: info@zv-usedom.de

Hankija õiguslik vorm: Kohaliku omavalitsuse kontrollitav avalik-õiguslik isik

Hankija tegevus: Üldised avalikud teenused

2. Menetlus

2.1. Menetlus

Pealkiri: Ersatzbeschaffung kombiniertes Hochdruck-, Spül- und Schlammsaugfahrzeug
Kirjeldus: Gegenstand dieser EU-weiten Ausschreibung ist die Beschaffung eines betriebsfertigen, hochmodernen Hochdruck-, Spül- und Schlammsaugfahrzeugs für den kommunalen Einsatz. Um den Wettbewerb optimal zu nutzen, wird die Leistung in zwei eigenständige Fachlose unterteilt: Los 1 (Fahrgestell): Lieferung eines fabrikneuen LKW-Fahrgestells (2-Achser, zulässiges Gesamtgewicht 18 Tonnen, Abgasstufe Euro 6E, Motorleistung mindestens 230kW +/- 10%) inklusive der spezifischen Kommunal-Elektrik, Schnittstellen (CAN-Bus) und Nebenantrieben, die für den Betrieb des Saug- und Spülaufbaus zwingend ab Werk erforderlich sind. Die Lieferung erfolgt frei Werk an den Aufbauhersteller aus Los 2 . Los 2 (Aufbau): Herstellung, Montage, technische Integration und betriebsbereite Lieferung eines kombinierten Hochdruck-Spül- und Schlammsaugaufbaus (Schlamm- und Wassertankvolumen, Hochdruckpumpe, Vakuumpumpe) auf das beigestellte Fahrgestell aus Los 1, inklusive Funkfernbedienung, lückenloser technischer Abstimmung mit dem Fahrgestelllieferanten sowie anschließender Personalschulung und Werksabnahme. Bieter können Angebote für ein einzelnes Los oder ein Kombinationsangebot für die Gesamtheit beider Lose abgeben. Die betriebsbereite Gesamtübergabe des Komplettfahrzeugs an den Auftraggeber ist für September 2028 geplant.

Menetluse tunnus: d4b40dca-b8a5-4915-880d-4ce739c65d99

Menetluse liik: Avatud

Kiirendatud menetlus: ei

2.1.1. Eesmärk

Lepingu olemus: Asjad

Peamine liigitus (cpv): 34144410 Restkaevude tühjendajad

2.1.2. Lepingu täitmise koht

Postiaadress: Neuendorfer Weg 5

Linn: Zinnowitz

Sihtnumber: 17454

Riik – jaotus (NUTS): Vorpommern-Greifswald (DE80N)

Riik: Saksamaa

Lisateave: Der Erfüllungsort für das Los 1 ist das Werk des Aufbauherstellers (Gewinner von Los 2).

2.1.4. Üldine teave

Õiguslik alus:

Direktiiv 2014/24/EL

vgv -

2.1.5. Hanke tingimused

Esitamise tingimused:

Hanke osade maksimaalne arv, mille kohta üks pakkuja võib pakkumusi esitada: 2

2.1.6. Kõrvaldamise alused

Väljajätmise aluste allikad: Euroopa ühtse hankedokumendi taotlus

5. Osa

5.1. Osa: LOT-0001

Pealkiri: Lieferung Fahrgestell

Kirjeldus: Gegenstand dieses Loses ist die Lieferung eines fabrikneuen, betriebsfertigen LKW-Fahrgestells (Chassis) als Trägerfahrzeug für den in Los 2 separat ausgeschriebenen Hochdruck-, Spül- und Schlammsaugaufbau. Wesentliche technische Mindestanforderungen: Fahrzeugklasse / Achsen: 2-Achs-Fahrgestell (4x2) mit einem zulässigen Gesamtgewicht von 18 Tonnen. Antrieb & Motor: Dieselmotor mit einer Leistung von mindestens ca. 230 kW (+/- 10%), Abgasnorm Euro 6E. Lieferung & Koordination: Die Lieferung des Fahrgestells erfolgt frei Werk des Aufbauherstellers (Auftragnehmer Los 2) bis spätestens 31.03.2028. Der Auftragnehmer ist verpflichtet, nach der Zuschlagserteilung eine unverzügliche technische Detailabstimmung mit dem Aufbauhersteller durchzuführen.

Sisemine tunnus: LOT-0001 06N2026

5.1.1. Eesmärk

Lepingu olemus: Asjad

Peamine liigitus (cpv): 34139000 Šassiid

5.1.2. Lepingu täitmise koht

Riik – jaotus (NUTS): Vorpommern-Greifswald (DE80N)

Riik: Saksamaa

Lisateave: Erfüllungsort für Los 1 ist der Standort des Aufbauherstellers Los 2.

5.1.3. Eeldatav kestus

Kestuse lõppkuupäev: 31/03/2028

Muu kestus: Teadmata

5.1.6. Üldine teave

Reserveeritud osalemine:

Osalemine ei ole reserveeritud.

Hankeprojekt, mida ei rahastata ELi vahenditest

Hanke suhtes kohaldatakse riigihankelepingut (GPA): jah

See hange sobib ka väikestele ja keskmise suurusega ettevõtjatele (VKEd): jah

Lisateave: #Besonders auch geeignet für:freelance#, #Besonders auch geeignet für:startup#, #Besonders auch geeignet für:other-sme#, #Besonders auch geeignet für:selbst#

5.1.7. Strateegilised hanked

Strateegilise hanke eesmärk: Ei kohaldata strateegilist hanget

5.1.9. Kvalifitseerimistingimused

Valikukriteeriumide allikad: Euroopa ühtse hankedokumendi taotlus

5.1.10. Pakkumuste hindamise kriteeriumid

Kriteerium:

Liik: Hind

Kirjeldus: Zuschlagskriterien (Preiswertung 100 %): Einziges Zuschlagskriterium für dieses Los ist der niedrigste Preis (Netto-Gesamtpreis). Das Angebot mit dem niedrigsten Preis erhält die maximale Punktzahl (10 Punkte). Die Bewertung der übrigen Angebote erfolgt im Verhältnis dazu mittels linearer Interpolation nach der Formel: Punkte = (Mindestpreis des günstigsten Angebots / Preis des zu wertenden Angebots) x 10. Technische und qualitative Anforderungen werden nicht bepunktet, sondern sind als zwingende Mindestanforderungen im Leistungsverzeichnis hinterlegt. Um das gesamtwirtschaftlichste Ergebnis für den Auftraggeber zu ermitteln, wird eine finale Vorteilhaftigkeitsprüfung zwischen den Einzellos-Angeboten und etwaigen Kombinationsangeboten (unter Berücksichtigung von Losrabatten) durchgeführt.

5.1.11. Hankedokumendid

Keeled, milles hankedokumendid on ametlikult kättesaadavad: saksa keel

Lisateabe taotlemise tähtaeg: 17/07/2026 10:00:00 (UTC+02:00) Ida-Euroopa aeg, Kesk-Euroopa suveaeg

Hankedokumentide aadress: <https://www.subreport.de/E72197399>

5.1.12. Hanke tingimused

Esitamise tingimused:

Elektroniline esitamine: Nõutav

Esitamise aadress: <https://www.subreport.de/E72197399>

Keeled, milles võib pakkumusi või osalemistaotlusi esitada: saksa keel

Elektroniline kataloog: Ei ole lubatud

Variandid: Ei ole lubatud

Pakkujad võivad esitada rohkem kui ühe pakkumuse: Ei ole lubatud

Pakkumuste esitamise tähtaeg: 28/07/2026 11:00:00 (UTC+02:00) Ida-Euroopa aeg, Kesk-Euroopa suveaeg

Periood, mille jooksul pakkumus peab jääma kehtivaks: 66 Päevad

Teave, mida saab pärast esitamise tähtaega täiendada:

Ostja äranägemisel võib kõik puuduvad pakkujaga seotud dokumendid esitada hiljem.

Lisateave: Schnittstellenkoordination: Da das Fahrgestell (Los 1) und der Aufbau (Los 2) separat beauftragt werden, sind die jeweiligen Auftragnehmer nach Zuschlagserteilung zu einer unverzüglichen, eigenverantwortlichen technischen Abstimmung verpflichtet (Einhaltung der Aufbaurichtlinien des Fahrgestellherstellers). Das verfahrens- und haftungsrechtliche Schnittstellenrisiko im Zuge der Montage ist zwischen den Auftragnehmern vertraglich geregelt (siehe Besondere Vertragsbedingungen). Elektronische Angebotsabgabe: Die Einreichung der Angebote ist ausschließlich auf elektronischem Weg über diese eVergabe-Plattform zulässig. Per Post, E-Mail oder Fax eingereichte Angebote werden nicht berücksichtigt und zwingend vom Verfahren ausgeschlossen. Bieterfragen: Technische oder formale Fragen zum Verfahren sind ausschließlich elektronisch über das Kommunikationsportal dieser Plattform einzureichen. Die Frist für das Einreichen von

Bieterfragen endet voraussichtlich 10 Kalendertage vor Ablauf der Angebotsfrist.

Unentgeltlichkeit: Die Erstellung und Einreichung der Angebote wird vom Auftraggeber nicht vergütet. Es werden keine Vergütungen für Ausarbeitungen oder Probestellungen gewährt.

Teave avaliku avamise kohta:

Avamise kuupäev: 28/07/2026 11:00:00 (UTC+02:00) Ida-Euroopa aeg, Kesk-Euroopa suveaeg

Lepingutingimused:

Lepingu täitmise peab toimuma kaitstud tööhõive programmide raames: Ei

E-arveldamine: Nõutav

Kasutatakse elektroonilisi tellimusi: ei

Kasutatakse elektroonilisi makseid: jah

Rahastamiskord: Währung in Euro (€). Los 1 (Fahrgestell): Der Auftragnehmer ist berechtigt, nach der vertragsgemäßen Anlieferung und mängelfreien Übergabe des Fahrgestells im Werk des Aufbauherstellers (März/April 2028) eine Abschlagszahlung in Höhe von 90 % des Netto-Auftragswertes für Los 1 zu stellen. Die verbleibenden 10 % werden nach der finalen Gesamtinbetriebnahme des Komplettfahrzeugs im September 2028 ausgezahlt.

Zahlungsfristen: Abschlagszahlungen sind innerhalb von 30 Tagen nach Erhalt einer prüffähigen Rechnung zur Zahlung fällig. Für die Schlusszahlung wird eine verlängerte Prüf- und Zahlungsfrist von maximal 60 Tagen ab Erhalt der Schlussrechnung vereinbart.

Vorauszahlungen (Anzahlungen vor Produktionsbeginn) werden vom Auftraggeber nicht gewährt.

5.1.15. Vahendid

Raamleping:

Ei kohaldata raamlepingut

Teave dūnaamilise hankesüsteemi kohta:

Ei kohaldata dūnaamilist hankesüsteemi

5.1.16. Lisateave, lepitus ja vaidlustus

Vaidlustusorgan: Ministerium für Wirtschaft, Infrastruktur, Tourismus und Arbeit Mecklenburg-Vorpommern – Geschäftsstelle der Vergabekammern

Teave vaidlustamise tähtaegade kohta: Ein Nachprüfungsantrag ist gemäß § 160 Abs. 3 GWB unzulässig soweit: 1. Der Antragsteller den geltend gemachten Verstoß gegen Vergabevorschriften vor Einreichen des Nachprüfungsantrags innerhalb einer Frist von zehn Kalendertagen erkannt und gegenüber dem Auftraggeber nicht gerügt hat. 2. Verstöße gegen Vergabevorschriften, die aufgrund der Bekanntmachung erkennbar sind, nicht spätestens bis zum Ablauf der in der Bekanntmachung benannten Frist zur Bewerbung oder zur Angebotsabgabe gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden. 3. Verstöße gegen Vergabevorschriften, die erst in den Vergabeunterlagen erkennbar sind, nicht spätestens bis zum Ablauf der Frist zur Bewerbung oder zur Angebotsabgabe gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden. 4. Mehr als 15 Kalendertage nach Eingang der Mitteilung des Auftraggebers, einer Rüge nicht abhelfen zu wollen, vergangen sind.

5.1. Osa: LOT-0002

Pealkiri: Kombiniertes Hochdruck-, Spül- und Saugaufbaubeschaffung

Kirjeldus: Herstellung, Lieferung und betriebsfertige Montage eines kombinierten Hochdruck-Spül- und Saugaufbaus (Kanalreinigungsaufbau) auf ein vom Auftraggeber beigestelltes 2-Achs-LKW-Fahrgestell.

Sisemine tunnus: LOT-0002 06N2026

5.1.1. Eesmärk

Lepingu olemus: Asjad
Peamine liigitus (cpv): 34144410 Restkaevude tühjendajad

5.1.2. Lepingu täitmise koht

Riik – jaotus (NUTS): Vorpommern-Greifswald (DE80N)
Riik: Saksamaa
Lisateave: Erfüllungsort für Los 2 ist der Standort des Auftragnehmers.

5.1.3. Eeldatav kestus

Alguskuupäev: 03/04/2028
Kestuse lõppkuupäev: 02/10/2028

5.1.6. Üldine teave

Reserveeritud osalemine:

Osalemine ei ole reserveeritud.
Hankeprojekt, mida ei rahastata ELi vahenditest
Hanke suhtes kohaldatakse riigihankelepingut (GPA): jah
See hange sobib ka väikestele ja keskmise suurusega ettevõtjatele (VKEd): jah
Lisateave: #Besonders auch geeignet für:freelance#, #Besonders auch geeignet für:startup#,
#Besonders auch geeignet für:other-sme#, #Besonders auch geeignet für:selbst#

5.1.7. Strateegilised hanked

Strateegilise hanke eesmärk: Ei kohaldata strateegilist hanget

5.1.9. Kvalifitseerimistingimused

Valikukriteeriumide allikad: Euroopa ühtse hankedokumendi taotlus

5.1.10. Pakkumuste hindamise kriteeriumid

Kriteerium:

Liik: Hind
Kirjeldus: Zuschlagskriterien (Preiswertung 100 %): Einziges Zuschlagskriterium für dieses Los ist der niedrigste Preis (Netto-Gesamtpreis). Das Angebot mit dem niedrigsten Preis erhält die maximale Punktzahl (10 Punkte). Die Bewertung der übrigen Angebote erfolgt im Verhältnis dazu mittels linearer Interpolation nach der Formel: Punkte = (Mindestpreis des günstigsten Angebots / Preis des zu wertenden Angebots) x 10. Technische und qualitative Anforderungen werden nicht bepunktet, sondern sind als zwingende Mindestanforderungen im Leistungsverzeichnis hinterlegt. Um das gesamtwirtschaftlichste Ergebnis für den Auftraggeber zu ermitteln, wird eine finale Vorteilhaftigkeitsprüfung zwischen den Einzellos-Angeboten und etwaigen Kombinationsangeboten (unter Berücksichtigung von Losrabatten) durchgeführt.

5.1.11. Hankedokumendid

Keeled, milles hankedokumendid on ametlikult kättesaadavad: saksa keel
Lisateabe taotlemise tähtaeg: 17/07/2026 10:00:00 (UTC+02:00) Ida-Euroopa aeg, Kesk-Euroopa suveaeg
Hankedokumentide aadress: <https://www.subreport.de/E72197399>

5.1.12. Hanke tingimused

Esitamise tingimused:

Elektrooniline esitamine: Nõutav
Esitamise aadress: <https://www.subreport.de/E72197399>
Keeled, milles võib pakkumusi või osalemistaotlusi esitada: saksa keel
Elektrooniline kataloog: Ei ole lubatud

Variandid: Ei ole lubatud

Pakkujad võivad esitada rohkem kui ühe pakkumuse: Ei ole lubatud

Pakkumuste esitamise tähtaeg: 28/07/2026 11:00:00 (UTC+02:00) Ida-Euroopa aeg, Kesk-Euroopa suveaeg

Periood, mille jooksul pakkumus peab jääma kehtivaks: 60 Päevad

Teave, mida saab pärast esitamise tähtaega täiendada:

Ostja äranägemisel võib kõik puuduvad pakkujaga seotud dokumendid esitada hiljem.

Lisateave: Schnittstellenkoordination: Da das Fahrgestell (Los 1) und der Aufbau (Los 2) separat beauftragt werden, sind die jeweiligen Auftragnehmer nach Zuschlagserteilung zu einer unverzüglichen, eigenverantwortlichen technischen Abstimmung verpflichtet (Einhaltung der Aufbaurichtlinien des Fahrgestellherstellers). Das verfahrens- und haftungsrechtliche Schnittstellenrisiko im Zuge der Montage ist zwischen den Auftragnehmern vertraglich geregelt (siehe Besondere Vertragsbedingungen). Elektronische Angebotsabgabe: Die Einreichung der Angebote ist ausschließlich auf elektronischem Weg über diese eVergabe-Plattform zulässig. Per Post, E-Mail oder Fax eingereichte Angebote werden nicht berücksichtigt und zwingend vom Verfahren ausgeschlossen. Bieterfragen: Technische oder formale Fragen zum Verfahren sind ausschließlich elektronisch über das Kommunikationsportal dieser Plattform einzureichen. Die Frist für das Einreichen von Bieterfragen endet voraussichtlich 10 Kalendertage vor Ablauf der Angebotsfrist.

Unentgeltlichkeit: Die Erstellung und Einreichung der Angebote wird vom Auftraggeber nicht vergütet. Es werden keine Vergütungen für Ausarbeitungen oder Probestellungen gewährt.

Teave avaliku avamise kohta:

Avamise kuupäev: 28/07/2026 11:00:00 (UTC+02:00) Ida-Euroopa aeg, Kesk-Euroopa suveaeg

Lepingutingimused:

Lepingu täitmine peab toimuma kaitstud tööhõive programmide raames: Ei

E-arveldamine: Nõutav

Kasutatakse elektroonilisi tellimusi: ei

Kasutatakse elektroonilisi makseid: jah

5.1.15. Vahendid

Raamleping:

Ei kohaldata raamlepingut

Teave dunaamilise hankesüsteemi kohta:

Ei kohaldata dunaamilist hankesüsteemi

5.1.16. Lisateave, lepitus ja vaidlustus

Vaidlustusorgan: Ministerium für Wirtschaft, Infrastruktur, Tourismus und Arbeit Mecklenburg-Vorpommern – Geschäftsstelle der Vergabekammern

Teave vaidlustamise tähtaegade kohta: Ein Nachprüfungsantrag ist gemäß § 160 Abs. 3 GWB unzulässig soweit: 1. Der Antragsteller den geltend gemachten Verstoß gegen Vergabevorschriften vor Einreichen des Nachprüfungsantrags innerhalb einer Frist von zehn Kalendertagen erkannt und gegenüber dem Auftraggeber nicht gerügt hat. 2. Verstöße gegen Vergabevorschriften, die aufgrund der Bekanntmachung erkennbar sind, nicht spätestens bis zum Ablauf der in der Bekanntmachung benannten Frist zur Bewerbung oder zur Angebotsabgabe gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden. 3. Verstöße gegen Vergabevorschriften, die erst in den Vergabeunterlagen erkennbar sind, nicht spätestens bis zum Ablauf der Frist zur Bewerbung oder zur Angebotsabgabe gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden. 4. Mehr als 15 Kalendertage nach Eingang der Mitteilung des Auftraggebers, einer Rüge nicht abhelfen zu wollen, vergangen sind.

8. Organisatsioonid

8.1. ORG-0001

Ametlik nimi: Zweckverband Wasserversorgung und Abwasserbeseitigung Insel Usedom

Registreerimisnumber: 13-SZVUSEDOM000-74

Postiaadress: Zum Achterwasser 6

Linn: Ückeritz

Sihtnumber: 17459

Riik – jaotus (NUTS): Vorpommern-Greifswald (DE80N)

Riik: Saksamaa

E-posti aadress: info@zv-usedom.de

Telefon: +4838375530

Internetiaadress: <http://www.zv-usedom.de>

Selle organisatsiooni rollid:

Hankija

8.1. ORG-0002

Ametlik nimi: Ministerium für Wirtschaft, Infrastruktur, Tourismus und Arbeit Mecklenburg-Vorpommern – Geschäftsstelle der Vergabekammern

Registreerimisnumber: VKMV-13-L50010000000-78

Postiaadress: Johannes-Stelling-Straße 14

Linn: Schwerin

Sihtnumber: 19053

Riik – jaotus (NUTS): Schwerin, Kreisfreie Stadt (DE804)

Riik: Saksamaa

E-posti aadress: vergabekammer@wm.mv-regierung.de

Telefon: +4938558815164

Faks: +4938558848515817

Internetiaadress: <https://www.regierung-mv.de/Landesregierung/wm/Das-Ministerium/Vergabekammern/>

Selle organisatsiooni rollid:

Vaidlustusorgan

8.1. ORG-0003

Ametlik nimi: Datenservice Öffentlicher Einkauf (in Verantwortung des Beschaffungsamts des BMI)

Registreerimisnumber: 0204:994-DOEVD-83

Linn: Bonn

Sihtnumber: 53119

Riik – jaotus (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)

Riik: Saksamaa

E-posti aadress: noreply.esender_hub@bescha.bund.de

Telefon: +49228996100

Selle organisatsiooni rollid:

TED eSender

10. Muudatus

Eelmise teate versioon, mida muudetakse

:

dbda8ab0-9ccc-4ada-99ca-f84a3cfe5408-01

Muudatuse peamine põhjus

:

Avaldaja vea parandamine

Kirjeldus

:

Die Vergabeunterlagen für Los 2 – Aufbau eines kombinierten Saug-, Spül- und Schlammfahrzeugs – wurden geändert. Die technische Beschreibung des Entleerungskolbens und seiner Arretierung wurde präzisiert. Neben der beschriebenen Referenzausführung werden technisch gleichwertige Konstruktionen zugelassen, sofern diese die in den geänderten Vergabeunterlagen festgelegten funktionalen, sicherheitstechnischen und betrieblichen Anforderungen erfüllen. Im Zusammenhang mit der Änderung der Vergabeunterlagen wird die Frist für den Eingang der Angebote vom 28.07.2026 - 11:00 Uhr auf den 11.08.2026 - 11:00 Uhr verlängert. Der Öffnungstermin wird entsprechend auf den 11.08.2026 - 11:00 Uhr geändert. Die Bindefrist verlängert sich auf den 16.10.2026. Da Angebote für Los 1 und Los 2 auch gemeinsam beziehungsweise als Kombinationsangebot eingereicht werden können, wird zur Gewährleistung einer einheitlichen und widerspruchsfreien Angebotserstellung auch die Angebotsfrist für Los 1 auf den 11.08.2026 - 11:00 Uhr sowie für den Öffnungstermin auf den 11.08.2026 verlängert. Die Bindefrist wird ebenfalls auf den 16.10.2026 verlängert. Für die Angebotserstellung sind ausschließlich die mit Stand vom 14.07.2026 veröffentlichten Vergabeunterlagen maßgeblich.

10.1. Muudatus

Punkti tunnus: LOT-0001

Punkti tunnus: LOT-0002

Muudatuste kirjeldus: Änderung der Vergabeunterlagen zu Los 2 durch Präzisierung der technischen Anforderungen an den Entleerungskolben und seine Arretierung. Technisch gleichwertige Konstruktionen werden nach Maßgabe der geänderten Vergabeunterlagen zugelassen. Die Angebots- und Öffnungsfristen für Los 1 und Los 2 werden entsprechend verlängert.

Hankedokumente muudeti: 14/07/2026

Teave teate kohta

Teate tunnus/version: ff6ff67a-cd1e-4f7c-bf66-5d5d611feb2b - 01

Vormi liik: Hange

Teate liik: Hanketeade või kontsessiooniteade – üldkord

Teate alaliik: 16

Teate saatmise kuupäev: 14/07/2026 11:37:44 (UTC+02:00) Ida-Euroopa aeg, Kesk-Euroopa suveaeg

Keeled, milles käesolev teade on ametlikult kättesaadav: saksa keel

Teate avaldamise number: 491219-2026

ELT S väljaande number: 135/2026

Avaldamise kuupäev: 16/07/2026